



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.2. - Servizio Giardineria 5.3.2. - Dienststelle Gärtnerei	4054	15/11/2023

### OGGETTO/BETREFF:

MANUTENZIONE ORDINARIA E ISPEZIONI PERIODICHE DEI GIOCHI NELLE SCUOLE DELLA CITTÀ DI BOLZANO.  
APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE N. 2 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI € 8.124,00.- (IVA 22% ONERI DI SICUREZZA COMPRESI)  
IL GABBIANO SOCIETA' COOP. SOC DI TRENTO.  
CODICE CIG: 9091034E92

ORDENTLICHE WARTUNG UND PERIODISCHE KONTROLLEN DER SPIELGERÄTE IN DEN KINDERGÄRTEN UND SCHULEN DER STADT BOZEN.  
GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR.2 UND VERPFLICHTUNG DER MEHRAUSGABE VON € 8.124,00.- (MWST. 22% UND SICHERHEITSKOSTEN INBEGRIFFEN).  
IL GABBIANO SOCIETA' COOP. SOC AUS TRIENT.  
CODICE CIG: 9091034E92

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione 5 con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 5 Nr. 1667 vom 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung Dott. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i>",</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Personal- und Organisationsordnung der</i></p>

approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Con determinazione dirigenziale n. 1254 del 30.03.2022 (imp.n. 2191/2022 e 2193/2022) è stato disposto l'affidamento a favore di IL GABBIANO SOCIETA' COOP. SOC di Trento della manutenzione ordinaria e ispezioni periodiche dei giochi nelle scuole materne ed elementari della città di Bolzano per l'anno 2023, per un importo complessivo di € 40.668,70.- (IVA 22% e oneri di sicurezza compresi).

Dopo l'ispezione generale dei giochi si rende necessario intervenire su numerose strutture gioco, per metterle in sicurezza e adeguarle alle normative vigenti.

Per questo motivo risulta necessario prevedere l'aumento di € 6.334,00.- (IVA 22% e oneri di sicurezza compresi) per l'anno 2023 per i giochi nelle scuole materne e € 1.790,00.- (IVA 22% e oneri di sicurezza compresi) per l'anno 2023 per i giochi nelle scuole elementari.

Tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo e l'acquisizione di un nuovo CIG.

Stadtgemeinde Bozen", die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1254 vom 30.03.2022 (Verpfl.Nr. 2191/2022 und 2193/2022) wurde ordentliche Wartung und periodische Kontrollen der Spielgeräte in den Kindergärten und Volksschulen der Stadt Bozen für das Jahr 2023 an IL GABBIANO SOCIETA' COOP. SOC aus Trient für den Betrag von € 40.668,70.- (MwSt. 22% und Sicherheitskosten inbegriffen) vergeben.

Nach der allgemeinen Inspektion der Spiele ist es notwendig, an zahlreichen Spieleinrichtungen einzugreifen, um sie sicher zu machen und sie an die geltenden Vorschriften anzupassen.

Aus diesem Grund ist es notwendig, die Erhöhung von € 6.334,00.- (MwSt. 22% und Sicherheitskosten inbegriffen) für das Jahr 2023 für die Spielgeräte in den Kindergärten und € 1.790,00.- MwSt. 22% und Sicherheitskosten inbegriffen) für das Jahr 2023 für die Spielgeräte in den Volksschulen vorzusehen.

Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel; es muss daher kein Zusatzakt abgeschlossen werden und kein neuer CIG-Kode übernehmen.

**Il Direttore/La Direttrice dell'Ufficio 5.3.  
determina:**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1. di approvare l'aumento dell'importo contrattuale di € 8.124,00.- (IVA 22% e oneri di sicurezza compresi) per la manutenzione ordinaria e ispezioni periodiche dei giochi nelle scuole della città di Bolzano per l'anno 2023, ai sensi dell'art. 106, comma comma 1 lettera b) del Codice e art. 48 comma 2 lettera b) della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;
2. di affidare la manutenzione in oggetto della presente modifica contrattuale a IL GABBIANO SOCIETA' COOP. SOC di Trento alle stesse condizioni del contratto principale, dando atto che il nuovo importo contrattuale per il 2023 ammonta ad € 38.054,00.- (IVA 22% e oneri di sicurezza compresi) per le scuole materne e € 10.738,70.- (IVA 22% e oneri di sicurezza compresi) per le scuole elementari;
3. di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo e l'acquisizione di un nuovo CIG;
4. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
5. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

**verfügt**

**der Direktor/die Direktorin des Amtes 5.3.**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1. die Erhöhung des Vertragsbetrags von € 8.124,00.- (MwSt. 22% und Sicherheitskosten inbegriffen) für die ordentliche Wartung und periodische Kontrollen der Spielgeräte in den Kindergärten und Volksschulen der Stadt Bozen für das Jahr 2023, wird im Sinne Art. 106, Absatz 1 Buschstabe b) des Kodex und von Art. 48, Absatz 2 Buschstabe b) des L. P. 16/2015 i.g.F genehmigt.
2. Die Instandhaltung, die Gegenstand dieser Variante ist, wird an IL GABBIANO SOCIETA' COOP. SOC aus Trient zu denselben Bedingungen des Hauptvertrags anvertraut, wobei festgelegt wird, dass der neue vertragliche Betrag für 2023 sich auf € 38.054,00.- (MwSt. 22% und Sicherheitskosten inbegriffen) für die Kindergärten und € 10.738,70.- (MwSt. 22% und Sicherheitskosten inbegriffen) für die Volksschulen beläuft.
3. anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme nicht das Pflichtfünftel überschreitet und daher kein Bedarf für den Abschluss eines Zusatzakts und die Übernahme einer neuen CIG-Kode besteht;
4. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
5. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	2191	04021.03.029900003	Altri servizi	1.790,00
2023	U	2193	04011.03.029900003	Altri servizi	6.334,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

aeaa729bd62614ed0aa1a1efff0650ccd7e1428d66407b00725099ff4c3d16db - 11881525 - det\_testo\_proposta\_10-11-2023\_10-20-26.doc  
 f3abfeb70cce918eef500586469ae174cccf8f78ffeb77a0aa10fd98f0593775 - 11881527 - det\_Verbale\_10-11-2023\_10-21-25.doc  
 31abb85e0cfad01609fe7bbf35285b9b49f72d6e0b05d0894600d1ae75c61661 - 11881535 - IL GABBIANO allegato contabile aumento manut isp giochi scuole 2023.doc